



轉讓域名申請表格

Transfer of Domain Holding Right Form (DN-05)

填妥後請使用以下方法提交 Please submit this form via

1 FAX 傳真 : +852 3012-2826

2 E-MAIL 電郵 : enquiry@domain.net.hk

注意 Note:

- 請以正楷填寫及在適當方格內填上「✓」。Please complete in Block Letter and tick where applicable.
- 請把不適當的刪去 Please delete whichever is not appropriate.
- 如轉讓申請之所有文件及費用於 30 日尚未提交,該申請將不被接受。
Transfer Applications will not be accepted if ALL the required document(s) and payment within 30 days from the date of application does not been received.
- 若所轉讓的域名是中英組合內的其中一域名,組合內的另一域名會一併轉讓。若不欲如此,請先完成「分拆中英組合」程序。
If the domain name for transfer is in bundle, the entire bundle will be transferred as a whole. To transfer separately, please perform domain name unbundling first.
- 轉讓域名申請費用為\$500 港元。所有申請未能保證成功轉讓,而未能成功轉讓的申請將不獲退款。All transfer applications will incur a HK\$500 Transfer Fee. All applications cannot guarantee to be completed. All fees paid for unsuccessful applications are NON-REFUNDABLE.
- 轉讓域名申請必需於域名到期日前 3 個月提交,如不足三個月需先續期域名。
The application must be submitted 3 months before the domain expiration date, or you will need to renew the domain name first.

轉讓之域名 Transfer of domain name	_____ .hk / _____ .香港
----------------------------------	-----------------------

轉讓域名申請之帳單號碼 TNR Invoice ID	Invoice ID: _____
-------------------------------	-------------------

1. 請確保選擇正確的轉讓類別,所需要提交的證明文件視乎各轉讓類別。
Please ensure that you select and use the correct type of case when applying.
The type of case you select will determine what documentary proof needs to be enclosed with your transfer application.

請選擇轉讓類別 Please select the case	<input type="checkbox"/> 轉讓類別(一) CASE 1: 轉讓人 是商業機構 The transferor is a business <input type="checkbox"/> 轉讓類別(二) CASE 2: 轉讓人 是個人 The transferor is an individual
-----------------------------------	---

2. 請填寫受讓人資料 Please complete The Transferee's registration information.

2.1 登記者聯絡資料 Registrant Contact Information

<input type="checkbox"/> 公司 Organizational	團體名稱(英文) Organization Name (名稱為已登記的商業登記證或有關文件上的名稱 The name should be same as the registered/corporation name on your Business Register Certificate or relevant documents) 聯絡人姓氏(英文) Contact Person Family Name 聯絡人名字(英文) Contact Person Given Name
---	---

或 OR

<input type="checkbox"/> 個人 Individual	登記人姓氏(英文) Contact Person Family Name 登記人名字(英文) Contact Person Given Name (名字及姓氏為登記人身份證或其他有關文件上的名稱 Given name and Family Name shall be same as the name on your HKID or relevant document)
---	---

地址 Address			
------------	--	--	--

電話號碼 Phone Number		手提電話號碼 Mobile Phone Number	
-------------------	--	----------------------------	--

電郵 Email		傳真號碼 Fax Number	
----------	--	-----------------	--

證件類型 Document Type	<input type="checkbox"/> 團體 Organizational	<input type="checkbox"/> 商業登記證 Business Registration Certificate <input type="checkbox"/> 公司註冊證書 Certificate of Incorporation <input type="checkbox"/> 香港特別行政區政府部門 Hong Kong Special Administrative Region Government Department <input type="checkbox"/> 根據香港特別行政區條例成立之法定機構 Ordinance of Hong Kong <input type="checkbox"/> 其他 Others
	或 OR <input type="checkbox"/> 個人 Individual	<input type="checkbox"/> 香港身份證 Hong Kong Identity Card <input type="checkbox"/> 其他國家或地區身份證 Other Country or Region Identity Card <input type="checkbox"/> 護照 Passport 你是否已年滿 18 歲? Are you 18 of age or above? <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No

證件號碼 Document Number		發證國家/地區 Document Origin Country	香港 Hong Kong / 其他 Others:
----------------------	--	---------------------------------	---------------------------

行政、技術及帳單人員聯絡資料將會與登記人(即域名持有人)的資料相同。如非,請填寫以下資料:
Registrant contact information will be copied to Administrative, Technical and Billing contact. If not, please continue to 2.2, 2.3 & 2.4

2.2 管理人員聯絡資料 Administrative Contact Information 與登記者聯絡資料一樣 Same as Registrant Contact

團體名稱 Organization Name(English)			
聯絡人姓氏 Contact Person Family Name		聯絡人名字 Contact Person Given Name	
地址 Address			
電話號碼 Phone Number		手提電話號碼 Mobile Phone Number	
電郵 Email		傳真號碼 Fax Number	

2.3 技術人員聯絡資料 Technical Contact Information 與登記者聯絡資料一樣 Same as Registrant Contact

團體名稱 Organization Name(English)			
聯絡人姓氏 Contact Person Family Name		聯絡人名字 Contact Person Given Name	
地址 Address			
電話號碼 Phone Number		手提電話號碼 Mobile Phone Number	
電郵 Email		傳真號碼 Fax Number	

2.4 賬單人員聯絡資料 Billing Contact Information		<input type="checkbox"/> 與登記者聯絡資料一樣 Same as Administrative Contact	
團體名稱 Organization Name(English)			
聯絡人姓氏 Contact Person Family Name	聯絡人名字 Contact Person Given Name		
地址 Address			
電話號碼 Phone Number	手提電話號碼 Mobile Phone Number		
電郵 Email	傳真號碼 Fax Number		
3.聲明 Declaration			
<p>轉讓人及受讓人知悉並同意：The transferor and transferee acknowledges and agrees that :</p> <p>(a) 轉讓人乃是現行的域名持有人。轉讓人未有轉讓或協議轉讓域名持有權給任何第三方。The transferor is the current registrant of the Domain Name, and has not transferred, or entered into any agreement that purports to transfer any right, title or interest in the Domain Name to any third party;</p> <p>(b) 此域名轉讓須得到環速集團有限公司(環速集團)的接受,轉讓人及受讓人須已繳清任何對環速集團的欠費。The transfer is subject to the Transfer Application being accepted by Speedy Group Corporation Limited (SGC) and any outstanding fees owed to SGC by the transferor or transferee being paid.</p> <p>(c) 當域名轉讓完成後,域名的持有權,及一切與持有此域名有關的責任與權利須一并由受讓人承擔。Once the transfer is completed, all the transferor's rights, title and interest in the Domain Name and all its obligations derived from the registration of the domain name shall be completely transferred to the transferee.</p> <p>(d) 轉讓人不能把持有此域名有關的責任與權利分派給任何第三方,除非是我們的轉讓程序要求。任何把此域名有關的責任與權利分派給任何第三方之意圖都不會被環速集團承認。環速集團有可能行使權利取消此域名的註冊。The Transferor may not assign any right, title or interest in the domain name by other means or procedures save the procedures set out in this transfer form and any other attempt by the transferor to assign any of the Domain Name's rights or any attempt by transferor's creditors to obtain right, title and interest in the domain name shall not be recognized by SGC and may render transferor's registration of the domain name voidable at SGC's sole discretion.</p> <p>(e) 當域名轉讓完成後,域名配對(例如您要轉讓 .香港中文域名,如您亦有登記之 .hk 中文域名)及中英組合域名都一并被轉讓。Once the transfer is completed, the paired Chinese domain name (e.g. your CDN.hk is also transferred if you transfer the CDN.香港) and the bundled domain name will also be transferred to the same transferee.</p> <p>(f) 受讓人同意與轉讓人共同申請轉讓以上域名。The transferee and the transferor agree to jointly execute the transfer of the above-named Domain Name.</p> <p>(h) 受讓人及轉讓人謹此同意保障環速集團不會此更改而引致索償或控訴,受並同意及接受環速集團及香港互聯網註冊管理有限公司作出對該等細則及條款之一切修訂。The transferee and the transferor agree to indemnify SGC against all claims or proceedings brought against SGC that may arise as a result of this change and agree to abide by and agree to the Terms and Conditions for using SGC and Hong Kong Internet Registration Corporation Limited and amendments thereafter stipulated by SGC and Hong Kong Internet Registration Corporation Limited from time to time.</p>			
Transferor's Information		Transferee's Information	
代表轉讓人,現為登記人之公司個人或董事/ 合夥人/ 獨資經營者/ 授權人士簽署 Signature of Transferor or director / partner / owner / individual representing Transferor		代表受讓人,現為登記人之公司個人或董事/ 合夥人/ 獨資經營者/ 授權人士簽署 Signature of Transferee or director / partner / owner / individual representing Transferee	
姓名及職銜,請以正楷填寫 Name and Title in Block Letters		姓名及職銜,請以正楷填寫 Name and Title in Block Letters	
公司蓋章,如適用 Company Chop, if applicable		公司蓋章,如適用 Company Chop, if applicable	
日期 Date		日期 Date	

域名 Domain Name	須提交之文件 Documents to Submit	
.公司.香港 / .COM.HK	轉讓人及受讓人 Transferor and Transferee	香港商業登記證書副本 A valid copy of Business Registration Certificate
.香港 / .HK	轉讓人 Transferor	公司名義: 香港商業登記證書副本 Organization Category: A valid copy of Business Registration Certificate 個人名義: 香港身份證副本 Individual Category: A copy of the Hong Kong ID
	受讓人 Transferee	公司名義: 香港商業登記證書副本 Organization Category: A valid copy of Business Registration Certificate 個人名義: 香港身份證副本 Individual Category: A copy of the Hong Kong ID